ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Service de l'environnement SEn
Amt für Umwelt AfU

Protection contre les accidents majeurs

Schutz vor Störfällen

—

Séance d'information, 17 novembre 2011
Informationsanlass, 17. November 2011

—

Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions **DAEC**
Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion **RUBD**

Programme

1. **Introduction à la problématique de la protection contre les accidents majeurs**
   Georges Godel
   Conseiller d'Etat, Directeur AEC
2. **Vingt ans de prévention contre les accidents majeurs dans le canton de Fribourg, bilan et perspectives**
   Rolf Weber
   Président du GROPAM, responsable OPAM au SEn
3. **La prévention contre les accidents majeurs et l'aménagement du territoire**
   Giancarla Papi
   Cheffe du SeCA
4. **Implication de l'OPAM pour une entreprise ; management du projet et expériences**
   Jacques Esseiva
   Responsable de la sécurité, Swisspor SA, Châtel-St-Denis
5. **Les tâches de la Confédération, objectifs et perspectives**
   Martin Merkofer
   Collaborateur scientifique pour la prévention des accidents majeurs, OFEV

Programm

1. ***Einleitung in die Problematik des Schutzes vor Störfällen***
   Georges Godel
   Staatsrat, Direktor RUB
2. ***20 Jahre Prävention gegen Störfälle im Kanton Freiburg, Bilanz und Perspektiven***
   Rolf Weber
   Vorsitzender der KOST, Verantwortlicher StFV im AfU
3. ***Die Zusammenhänge zwischen Störfallvorsorge und Raumplanung***
   Giancarla Papi
   Vorsteherin des Bau- und Raumplanungsamts
4. ***Konsequenzen aus dem Vollzug der StFV für ein Unternehmen; Management eines Projektes, Erfahrungen***
   Jacques Esseiva
   Sicherheitsbeauftragter, Swisspor SA, Châtel-St-Denis
5. ***Die Pflichten und Anstrengungen der Bundes, Zielsetzung und Perspektiven***
   Martin Merkofer
   Wissenschaftlicher Mitarbeiter im Bereich der Störfallvorsorge, Bundesamt für Umwelt (BAFU)

Introduction à la problématique de la protection contre les accidents majeurs

Einleitung in die Problematik des Schutzes vor Störfällen

par

Georges Godel
Conseiller d'Etat
Directeur de l'aménagement, de l'environnement et des constructions

vorgestellt von

Georges Godel
Staatsrat
Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektor

20 ans OPAM

Allocution de
M. Georges Godel, Conseiller d'Etat
17 novembre 2011

Messieurs les Préfets,

Mesdames et Messieurs les représentants des autorités communales,

Mesdames et Messieurs les représentants des offices fédéraux,

Mesdames et Messieurs les représentants des entreprises,

Mesdames et Messieurs les représentants des services de l'Etat,

Mesdames et Messieurs les représentants de la presse,

Mesdames et Messieurs,

Au nom de la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions, j'ai le plaisir de vous saluer et de vous remercier pour votre présence à cette manifestation – manifestation organisée par le Service de l'environnement en collaboration avec le Club énergie, environnement et sécurité.

Pourquoi organiser une manifestation pour fêter les 20 ans d'application d'une ordonnance fédérale ? Pourquoi réunir des entrepreneurs, des conseillers communaux et des fonctionnaires fédéraux, cantonaux et communaux autour d'un thème qui est bien connu ?

Après tout, dans notre canton, tout a l'air d'aller bien. Mais si on lève un peu le nez, on s'aperçoit que, pas loin de chez nous, dans des sociétés similaires à la nôtre en terme de règles de sécurité et de technologie, des accidents aux conséquences dramatiques se produisent encore ; cette année 2011 restera malheureusement marquée dans l'histoire par l'accident de Fukushima.

De telles catastrophes se produisent encore de par le monde. Nous devons tout mettre en œuvre pour les éviter, nous devons rester vigilants. Chez nous, qu'en est-il ?

C'est justement pour faire le point que nous avions envie, du côté de l'autorité cantonale, de réunir à la fois les partenaires qui ont contribué jusqu'à aujourd'hui à l'application de cette ordonnance et ceux qui, à l'avenir, vont être de plus en plus concernés par les perspectives qui s'ouvrent dans le domaine de la maitrise des risques.

En premier lieu, j'aimerais m'adresser à vous, entrepreneurs, détenteurs d'installations « à risques », ainsi qu'elles sont désignées par la législation fédérale. Vous contribuez à la santé de notre société et de notre économie. Pour le développement de vos activités, vous utilisez des substances dangereuses pour la confection ou la distribution de vos

produits, substances qui, en cas d'accident, peuvent provoquer des dégâts considérables.

La science et la technique ont fait des progrès importants pour assurer la sécurité lors de l'emploi de ces matières, mais, vous le savez bien, le risque est toujours présent et nécessite une attention de tous les instants. La responsabilité de ceux qui inventent, utilisent, transforment ou transportent des matières dangereuses est très importante.

Vous êtes tout à fait conscients de vos responsabilités et je vous sais très engagés sur ce plan que ce soit au niveau des mesures techniques à prendre pour assurer la sécurité de vos installations, ou sur le plan de la formation et la qualification des personnes qui sont directement en contact avec ces produits.

Au vu du bilan que notre canton tire de ces 20 années d'expériences, j'aimerais vous remercier pour votre engagement, qui a permis, jusqu'à présent, et qui permettra encore à l'avenir, d'éviter de gros problèmes. Je vous demande de continuer à porter à cette problématique toute l'attention nécessaire, puisque la maitrise du risque est une tâche de tous les jours et ne se termine pas avec un rapport succinct déposé auprès du service de l'environnement.

Cette responsabilité est aussi partagée par les autorités à tous les niveaux. L'autorité d'exécution, pour commencer, qui, lors des contrôles préventifs ou d'exploitation, doit veiller à ce que les mesures techniques et organisationnelles soient en place. Les services d'intervention, renseignés correctement sur la nature des dangers par les plans d'intervention, doivent aussi se préparer au pire et intervenir efficacement sans prise de risques excessifs pour la santé de leurs troupes.

J'aimerais également, aujourd'hui m'adresser aux communes, partenaires incontournables de la maitrise des risques. Si, dans un premier temps, l'OPAM a surtout concerné le binôme entreprise – service spécialisé et s'est traduite par la prise de mesures techniques, l'évolution de l'application, comme nous allons le voir plus tard dans l'après-midi, a glissé du côté de la prévention et de l'aménagement du territoire.

Celui-ci doit prendre en compte le risque existant et doit éviter les risques futurs. Prendre en compte l'existant, c'est éviter de planifier à proximité d'installations à risques des zones à bâtir. Eviter les risques futurs, c'est implanter les nouvelles installations à risque au bon endroit. L'implication des communes est absolument nécessaire, et le plan

directeur cantonal, un des premiers à le faire en Suisse, indique la marche à suivre dans ce domaine.

La tâche de planification est difficile et de nombreux intérêts publics et privés doivent être considérés et examinés. Parmi ceux-ci, la sécurité de la population doit figurer en bonne place et être explicitement prise en compte dans les plans d'aménagement locaux.

Mon tour d'horizon dépasse les frontières du canton à l'instar du risque qui présente de multiples facettes. Plusieurs installations à risque sont de nature ou de compétence fédérale (chemin de fer, gazoduc), et j'aimerais souligner la bonne collaboration avec le service spécialisé de la Confédération, l'OFEV.

Nous avons besoin d'un tel soutien.

Pour terminer, je dirais encore un merci particulier aux instances diverses qui, souvent dans l'ombre, mais avec responsabilité et engagement, veillent, par leur activité administrative et lors d'événements, à ce que les risques et les accidents n'évoluent pas en catastrophes.

Tous les citer serait trop long, mais j'adresse un merci particulier aux membres du GROPAM, et à l'ensemble des services d'intervention concernés par cette problématique (corps de sapeurs pompiers, centres de renfort et police cantonale).

Je vous remercie de votre attention.

Vingt ans de prévention contre les accidents majeurs dans le canton de Fribourg, bilan et perspectives

par

Rolf Weber
Président du GROPAM, responsable OPAM au SEn

20 Jahre Prävention gegen Störfälle im Kanton Freiburg, Bilanz und Perspektiven

vorgestellt von

Rolf Weber
Vorsitzender der KOST, Verantwortlicher StFV im AfU

Contenu de l'exposé

1. Buts et définition
2. Structures d'application OPAM
3. Principes et applications, Fribourg
4. Bilan et perspectives
5. Conclusions

Inhalt

1. *Ziele und Definitionen*
2. *Strukturen für den Vollzug StFV*
3. *Grundsätze und Vollzug, Freiburg*
4. *Bilanz und Perspektiven*
5. *Schlusswort*

Evénement du 29 juin 2009, Viareggio, 32 décès

Ereignis vom 29. Juni 2009 in Viareggio, 32 Tote

Buts et définitions

Buts

> **Protéger** préventivement la population et l'environnement contre les accidents majeurs avec des conséquences graves provoqués par des installations avec un danger potentiel chimique ou biologique

> **Recenser** les objets à risques (cadastre de risques)

> **Prendre des mesures** techniques et organisationnelles

> **Assurer le suivi** au niveau de l'aménagement du territoire

> **Gérer** les risques, **coordonner** les activités entre les différents services

Ziele und Definitionen

Ziele

> *Präventiver **Schutz** der Bevölkerung und der Umwelt vor Störfällen mit schweren Konsequenzen, verursacht durch Betriebe mit hohem chemischen oder biologischen Gefahrenpotential*

> ***Erfassen** der Risikobetriebe (Risikokataster)*

> ***Treffen** von technischen und organisatorischen Massnahmen*

> ***Sicherstellen** der Begleitung der Raumplanung*

> ***Risikomanagement**, **koordinieren** der Aktivitäten zwischen Amtsstellen*

Buts et définitions

Définitions

> Objets concernés : installations stationnaires, installations ferroviaires, routes à grand transit, installations de gaz naturel à haute pression dans le futur

> Procédure à appliquer avec les critères définis de risques quantitatifs (ampleur et probabilité)

> Critères d'assujettissement à l'OPAM (SQ, Art.1.3)

Ziele und Definitionen

Definitionen

> *Betroffene Objekte: Stationäre Betriebe, Eisenbahnanlagen, Durchgangsstrassen, künftig Erdgashochdruckanlagen*

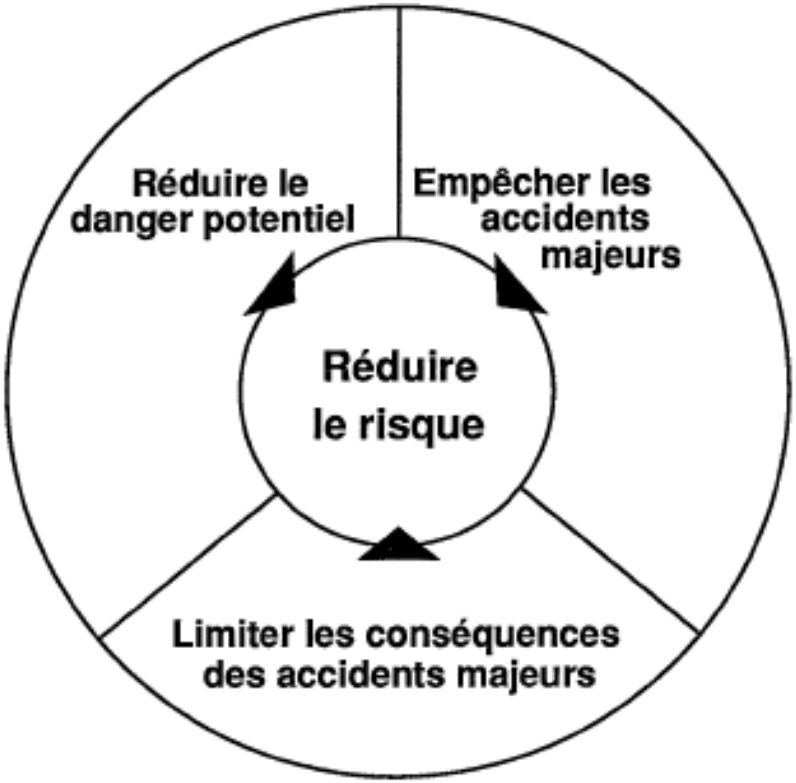
> *Vollzugsverfahren mit definierten Kriterien der quantitativen Risiken (Ausmass und Eintretenswahrscheinlichkeit)*

> *Unterstellungskriterien zur StFV (MS, Art. 1.3)*

Buts et définitions

Ziele und Definitionen

En résumé



Zusammenfassend

Structures d'application OPAM

Autorités d'exécution

> Office fédéral de l'énergie (OFEN)

> Département fédéral de la défense, de la protection de la population et des sports (DDPS)

> Office fédéral des routes (OFROU)

> Office fédéral des transports (OFT)

> Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions FR (DAEC)

Services spécialisés

> Service de l'environnement du canton de Fribourg (SEn)

> Office fédéral de l'environnement (OFEV): rôle voir exposé M. Merkofer

Strukturen für den Vollzug StFV

Vollzugsbehörden

> *Bundesamt für Energie (BFE)*

> *Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungs-schutz und Sport (VBS)*

> *Bundesamt für Strassen (ASTRA)*

> *Bundesamt für Verkehr (BAV)*

> *Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion FR (RUBD)*

Spezialisierte Fachstellen

> *Amt für Umwelt des Kantons Freiburg (AfU)*

> *Bundesamt für Umwelt (BAFU): Rolle gemäss Vortrag von Herr Merkofer*

Structures d'application OPAM

Groupe de coordination pour la prévention des accidents majeurs (GROPAM, Fribourg)

> Membres
  > SEn
  > ECAB
  > ICT
  > conférence Cdt Centre de renfort
  > Prot-Pop
  > laboratoire cantonal
  > En discussion: police, aménagement du territoire, dangers naturels

> Consultants
  > ECAB (séismes, plans d'intervention)
  > Bureau d'ingénieurs et de conseil privés et autres personnes sur invitation (144, 118, CFF, OFEV, OFT, OFEN, DDPS, aménagistes, hydrogéologues, etc.)

Strukturen für den Vollzug StFV

Koordinationsgruppe für Störfalle (KOST, Freiburg)

> *Membres*
  > *AfU*
  > *KGV*
  > *KAI*
  > *Konferenz der Stützpunktkommandanten*
  > *Bevölkerungsschutz*
  > *kantonals Labor*
  > *In Diskussion: Polizei, Raumplanung, Naturgefahren*

> *Berater*
  > *KGV (Erdbeben, Einsatzpläne)*
  > *Spezialisiertes Beratungsbüro privat und weitere Personen auf Einladung (144, 118, SBB, BAFU, BAV, BFE, VBS, Raumplaner, Hydrogeologen, etc.)*

Structures d'application OPAM

Autres groupes

> Groupe de contact « application de l'OPAM » piloté par l'OFEV

> Groupe de travail temporaire (transport, engrais, patinoires, piscines, etc.)

Strukturen für den Vollzug StFV

Weitere Gruppen

>« Kontaktgremium » unter der Leitung des BAFU

>Temporäre Arbeitsgruppen (Transport, Dünger, Kunsteisbahnen, Schwimmbäder etc.)

Principes et applications de l'OPAM dans le canton de Fribourg

Principes

> Egalité de traitement

> Ralentissement dans les autres procédures à éviter (p.ex. demandes de permis de construire, PAD, PAL etc.)

Applications

> Recensement des installations OPAM
Terminé en 1994 (120 installations OPAM sur 750 questionnaires)

Grundsätze und Vollzug der StFV im Kanton Freiburg

Grundsätze

> *Gleichbehandlung*

> *Verzögerungen anderer Verfahren vermeiden (z.B. Baugesuche, QP, OP etc.)*

Vollzug

> *Erhebung der StFV – Betriebe*
Abgeschlossen 1994 (120 StFV – Betriebe von 750 Fragebogen)

Principes et applications de l'OPAM dans le canton de Fribourg

Applications

> Organisation de campagnes d'information (procédure, recensement, rapport succinct, études de risques, etc.) pour les entreprises et les communes
1992 Journée d'information / 1997: 6 ans OPAM / 2003: Conférence de presse

> Avancement de la procédure par priorités (danger vie humaine, protection des eaux, etc.)

Grundsätze und Vollzug der StFV im Kanton Freiburg

Vollzug

> *Organisation von Informations-anlässen (Verfahren, Erhebung, Kurzberichte, Risikoanalysen, etc.) für Betreiber und Gemeinden*
1992 Informationstagung / 1997: 6 Jahre StFV / Pressekonferenz 2003

> *Prioritäres Vorgehen des Verfahrens (Schutz von Menschenleben, Gewässer-schutz etc.)*

Principes et applications de l'OPAM dans le canton de Fribourg

Applications

> Simplification et rationalisation au maximum de la procédure OPAM (solution de branches, élaboration de formulaires, guides, etc.)
Solution de branche: piscines (chlore) en 1994 et STEP (précipitant) en 1998

> Intégration de la problématique des risques OPAM dans l'aménagement du territoire
Mise en vigueur du plan directeur cantonal (aménagement du territoire) en 2002

> Mise à disposition des connaissances et des informations aux services d'intervention (plans d'intervention)
Activité depuis 2002 (ECAB)

Grundsätze und Vollzug der StFV im Kanton Freiburg

Vollzug

> *Maximale Vereinfachung und Rationalisierung des Verfahrens der StFV (Branchenlösungen, Erarbeitung von Formularen, Wegleitungen etc.)*
Branchenlösungen: 1994 Schwimmbäder (Chlor) und 1998 ARA (Fällungsmittel)

> *Einbringen der Problematik der Risiken gemäss StFV in die Raumplanung*
Inkraftsetzung des Kantonalen Richtplans (Raumplanung) im Jahr 2002

> *Zur Verfügung stellen der gewonnenen Kenntnisse an die Einsatzdienste (Einsatzpläne)*
Aktivitäten seit 2002 (KGV)

Bilan et perspectives

Bilan

> Objets OPAM identifiés à 100% (?)

> Certains objets restent à évaluer : commerces de marchandises agricoles contenant des substances dangereuses (CMD), centrales à béton, piscines utilisant de l'eau javel, STEP

> Mise à jour systématique du cadastre de risques cantonal (depuis 1995). Dès fin 2011, les installations stationnaires OPAM figureront sur le guichet cartographique (1ère étape)

> Aucun objet présentant un risque inacceptable recensé

Bilanz une Perspektiven

Bilanz

> *StFV-Betriebe zu 100 % erfasst (?)*

> *Bestimmte Betriebe sind noch oder neu zu beurteilen: Landwirtschaftliche Handelsstellen mit Gefahrengüter (LHG) Betonhersteller, Schwimmbäder mit Javelwasser, ARA*

> *Systematische Nachführung des kantonalen Risikokatasters (seit 1995). Ab Ende 2011, erscheinen die stationären Betriebe gemäss StFV im Geoportal (1. Etappe)*

> *Kein Betrieb mit einem unakzept-ablen Risiko erfasst*

Bilan et perspectives

Bilan

> Mesures de sécurité sont prises et seront encore prises

> Collaboration active avec les services d'intervention assurée

> Plans d'intervention établis par les entreprises (à quelques exceptions près) et accompagnement de leurs mises à jour par l'ECAB

> Coordination assurée entre aménagement du territoire et les « installations à risques » (mesure actuellement la plus importante pour éviter les conflits)

Bilanz une Perspektiven

Bilanz

> *Die Sicherheitsmassnahmen sind oder werden noch getroffen*

> *Die Zusammenarbeit mit den Einsatzdiensten läuft*

> *Mit wenigen Ausnahmen sind die Einsatzpläne durch die Betreiber erstellt. Die Nachführung wird von der KGV begleitet.*

> *Die Koordination zwischen der Raumplanung und den « Risiko-betrieben » ist gesichert (zur Zeit die wichtigste Massnahme zur Konfliktvermeidung)*

Bilan et perspectives

Perspectives

> Assurer le suivi des situations à risques en fonction des nouvelles connaissances (nouveaux SQ, nouveaux produits, dangers naturels, zones d'inondation, nanomatériaux, etc.)

> Augmenter la fréquence des visites /inspections des installations

> Suivre l'évolution de l'aménagement du territoire pour éviter les éventuels conflits avec les risques OPAM

> Adapter les nouvelles méthodes et procédures d'application dans le domaine des voies de communications

Bilanz une Perspektiven

Perspektiven

> *Verfolgen der Entwicklung der Risikosituationen aufgrund neuer Kenntnisse (neue MS, neue Produkte, Naturgefahren, Überschwemmungszonen, Nanomaterialien, etc.)*

> *Vermehrte Ortsbegehungen / Inspektionen der Betriebe*

> *Verfolgen der Entwicklung in der Raum-planung zur Vermeidung von eventuellen Konflikten mit den Störfallrisiken*

> *Anpassen an die neuen Beurteil-ungsmethoden und an die Verfahren im Bereich der Verkehrwege*

Conclusion

Objectifs

> Maintenir la situation de risques actuelle, voire l'améliorer à certains endroits

> Bonne collaboration avec tous les partenaires concernés

Remerciements

> Un très grand merci à tous ceux qui ont œuvré dans le sens de la prévention pour éviter au maximum de tels événements

Merci pour votre attention !

Schlusswort

Zielsetzungen

> *Aufrechterhalten der heutigen Risikosituation und verbessern an gewissen Stellen*

> *Gute Zusammenarbeit mit allen Partnern*

Besten Dank

> *Ein grosser Dank geht an alle die ihren positiven Beitrag im Sinne der Prävention geleistet haben, um solche Ereignisse zu vermeiden*

Besten Dank für Ihre Aufmerksamkeit!

La prévention contre les accidents majeurs et l'aménagement du territoire

Die Zusammenhänge zwischen Störfallvorsorge und Raumplanung

par

Giancarla Papi
Cheffe du Service des constructions et de l'aménagement

vorgestellt von

Giancarla Papi
Vorsteherin des Bau- und Raumplanungsamts

Plan directeur cantonal

Les **relations entre aménagement du territoire et risques chimiques** et technologiques ont été analysées dans le cadre de la révision du plan directeur cantonal.

Les bases légales environnementales font un **lien explicite:**

> **avec les procédures légalisant des projets** (demande de permis de construire) et

> moins, voire pas du tout, avec les procédures de planification (plan d'affectation des zones).

Kantonaler Richtplan

*Die **Zusammenhänge zwischen der Raumplanung und den chemischen** sowie technologischen Risiken wurden im Rahmen der Revision des kantonalen Richtplans analysiert.*

*Die gesetzlichen Grundlagen im Bereich des Umweltschutzes **stellen explizit eine Verbindung her:***

> ***mit den Verfahren zur Legalisierung von Bauprojekten** (Baugesuch) und,*

> *weniger bis gar nicht, mit den Planungsverfahren (Zonennutzungsplan).*

Plan directeur cantonal

Les conditions émises, par le Service de l'environnement, dans le cadre de l'examen de demandes de permis de construire équivalaient parfois à une remise en question des options prises lors de la procédure de planification.

Le plan directeur cantonal du canton de Fribourg a essayé d'instaurer des principes pour:

> **une prise en compte plus précoce des risques chimiques et technologiques**

> **les installations stationnaires et linéaires**

Kantonaler Richtplan

Die Bedingungen, die das Amt für Umwelt im Rahmen von Baubewilligungsverfahren stellt, stellen manchmal die beim Planungsverfahren gewählten Optionen in Frage.

So wurde versucht, im kantonalen Richtplan des Kantons Freiburg Grundsätze festzulegen für:

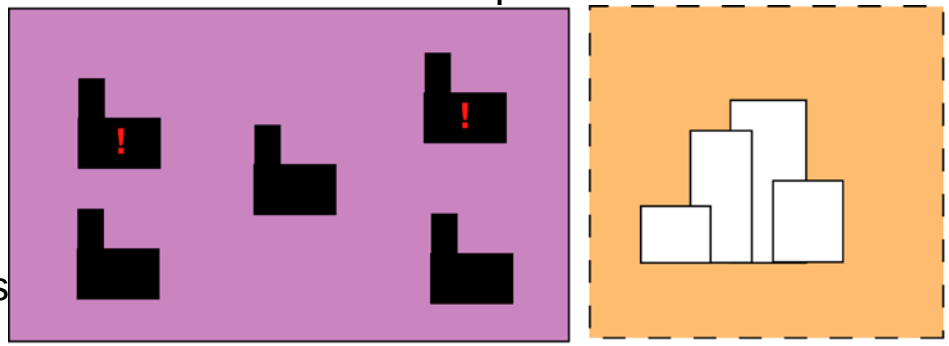
> ***eine frühzeitige Berücksichtigung der chemischen und technologischen Risiken***

> ***die linearen und stationären Anlagen***

Les 2 cas les plus courants

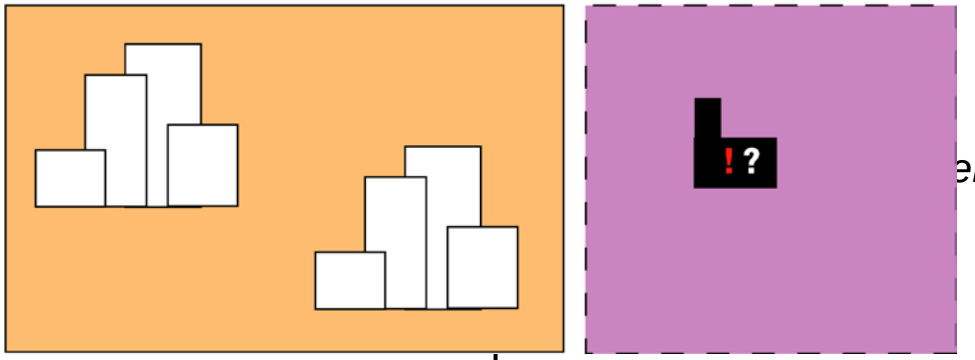
Die 2 häufigsten Fälle

Implantation de zones sensibles à proximité de zones d'activités avec installations présentant des risques



Neue sensible Zonen in der Nähe von Arbeitszonen mit Risikobetrieben.

Implantation de zones d'activités pouvant accueillir de futures installations à risque à proximité de zones sensibles.



Neue Arbeitszonen, in denen Risikobetriebe errichtet werden können, in der Nähe von sensiblen Zonen.

La coordination intercommunale peut revêtir, dans ce domaine, une importance capitale.

Die Koordination zwischen den Gemeinden kann in diesem Bereich von entscheidender Bedeutung sein.

Contenu Plan directeur cantonal

Inhalt des kantonalen Richtplans

Buts de la politique cantonale

Eviter l'exposition permanente des personnes et des biens **aux risques chimiques et technologiques par le biais de la planification**.

Assurer aux entreprises existantes présentant des risques des conditions optimales d'exploitation et de développement par des mesures judicieuses d'aménagement du territoire.

Diminuer les risques et les dommages potentiels en prenant des mesures de protection là où existent des installations à risque.

Mettre au point le dispositif d'intervention et d'évacuation en cas d'accident majeur (systèmes d'alarme, services d'alerte, évacuation, etc.).

Ziele der kantonalen Politik

Mit einer entsprechenden Planung verhindern, dass *Personen und Sachwerte dauerhaft* ***chemischen und technologischen Risiken ausgesetzt sind****.*

Den bestehenden Risikobetrieben *mit sachgerechten raumplanerischen Massnahmen* ***optimale Bedingungen für Betrieb und Erweiterungen bieten.***

Mit Schutzmassnahmen bei den Risikobetrieben ***die Risiken und das Schadenpotenzial verringern.***

Dispositiv für den Einsatz und die Evakuierung *im Fall eines Störfalls einführen (Alarmierungssysteme, Frühwarndienste, Evakuierung usw.).*

Plans d'affectation des zones

Le SEn examine au début des travaux de planification des communes si la prise en compte des risques chimiques et technologiques est à envisager:

> Les tracés de conduite de gaz à haute pression sont reportés sur le plan d'affectation des zones (PAZ).

> La conformité de toute nouvelle délimitation de zones résidentielles à proximité de zones industrielles ou d'intérêt général dans lesquelles sont situées des installations à risque est démontrée dans le cadre de la procédure de révision du PAZ; la commune fournit à cet effet les documents techniques nécessaires selon les indications du SEn (établissement du rapport de risque notamment).

Zonennutzungspläne

In der ersten Phase der Planungsarbeiten der Gemeinden untersucht das AfU, ob chemische und technologische Risiken berücksichtigt werden müssen*:*

> *Der Verlauf von Erdgashochdruckleitungen werden in den Zonennutzungsplan (ZNP) übertragen.*

> *Im Rahmen der Revision des ZNP muss die Konformität neuer Wohnzonen ausgewiesen werden, wenn diese in der Nähe von Industriezonen oder Zonen von allgemeinem Interesse vorgesehen sind, in denen Risikoobjekte angesiedelt sind. Zu diesem Zweck übermittelt die Gemeinde die vom geforderten AfU technischen Dokumente (namentlich Risikobericht).*

Plans d'affectation des zones

> En cas de délimitation de nouvelles zones industrielles à proximité de zones résidentielles ou sensibles, une réserve (restriction éventuelle d'utilisation en fonction du type d'entreprise) est introduite dans le règlement communal d'urbanisme (RCU).

> Le RCU prescrit les règles et conditions de densité de personnes admissible et distance de sécurité, notamment la distance minimale de 10 m à respecter à proximité des conduites de gaz.

Zonennutzungspläne

> *Werden neue Industriezonen in der Nähe von Wohnzonen oder sensiblen Zonen ausgeschieden, so wird im Gemeindebaureglement (GBR) ein Vorbehalt angebracht (mögliche Einschränkung der Nutzung je nach Art des Betriebs).*

> *Das GBR definiert, unter welchen Bedingungen sich Personen niederlassen können (Dichte, Sicherheitsabstand usw.). Es legt namentlich den Minimalabstand von 10 m zur nächstgelegenen Erdgashochdruckleitung fest.*

Stratégies

Eviter la densification des secteurs problématiques et étendre l'urbanisation dans des secteurs qui ne le sont pas.
Cette stratégie va à l'encontre d'une utilisation mesurée du sol. Elle contribue à un étalement du tissu construit, étalement que le Conseil fédéral souhaite limiter selon sa stratégie pour un développement durable.

Concentrer toutes les installations problématiques dans des secteurs bien délimités et éloignés de tout.
Stratégie fort illusoire quand on voit tous les types d'installations susceptibles d'être soumises à l'OPAM et combien une situation peut varier rapidement en raison de changements dans la ligne de production. Par ailleurs, les mesures d'aménagement proposées doivent respecter le principe de proportionnalité; il n'est pas si simple d'imposer un déplacement à une entreprise. En outre, cette situation n'est peut-être pas souhaitable quant à l'ampleur du risque qu'elle génère?

Strategien

Die Verdichtung in problematischen Sektoren verhindern und die Besiedlung stattdessen in den unproblematischen Sektoren fördern.
Diese Strategie ist nicht vereinbar mit dem Grundsatz der haushälterischen Bodennutzung. Sie fördert die Zersiedelung, ein Phänomen, das der Bundesrat laut seiner Strategie Nachhaltige Entwicklung begrenzen will.

Sämtliche problematische Betriebe in klar abgegrenzten und entlegenen Sektoren konzentrieren.
Angesichts der Anlagen, die der StFV unterstellt sein können, ist dies illusorisch. Kommt hinzu, dass sich die Situation und Produktionslinie rasch ändern können. Die vorgeschlagenen planerischen Massnahmen müssen zudem den Grundsatz der Verhältnismässigkeit wahren. Es ist nicht einfach, den Umzug eines Betriebs vorzuschreiben. Auch ist diese Situation wegen der Risiken, die damit einhergehen, vielleicht nicht wünschenswert.

Stratégies

Rechercher des solutions d'aménagement du territoire négociées entre spécialistes de l'environnement et de l'aménagement du territoire.

Solution plus complexe et qui nécessite une analyse de l'évolution souhaitée de l'urbanisation et une approche en fonction des cas. Il s'agirait d'identifier:

Si la ou les entreprises qui présente(nt) des risques chimiques et technologiques doivent être maintenue(s) dans le secteur à plus ou moins long terme?

> En cas de réponse positive, il faut alors prendre des mesures d'aménagement pour éviter que la localisation de l'entreprise soit mise en péril à plus long terme et prévoir des mesures de limitation de l'urbanisation à proximité.

> En cas de réponse négative, il faut essayer de proposer des alternatives d'implantation à l'entreprise en vue de planifier son déplacement.

Strategien

Raumplanerische Lösungen gemeinsam von Fachleuten des Umweltschutzes und der Raumplanung ausarbeiten lassen.

Dies ist komplexer und verlangt eine Analyse der gewünschten Siedlungsentwicklung sowie ein fallweises Herangehen. Folgende Frage muss beantwortet werden:

Muss der Risikobetrieb bzw. müssen die Risikobetriebe mittelfristig in diesem Sektor bleiben?

> *Fall ja, müssen auf der Ebene der Raumplanung Massnahmen getroffen werden, um zu verhindern, dass der Standort des oder der Betriebe mittelfristig gefährdet wird, und es muss die Siedlungsentwicklung in der näheren Umgebung begrenzt werden.*

> *Falls nein, müssen dem Betrieb bzw. den Betrieben alternative Standorte vorgeschlagen werden, um einen Umzug zu ermöglichen.*

swisspor Romandie SA:

Implication de l'OPAM pour une entreprise ; management du projet et expériences

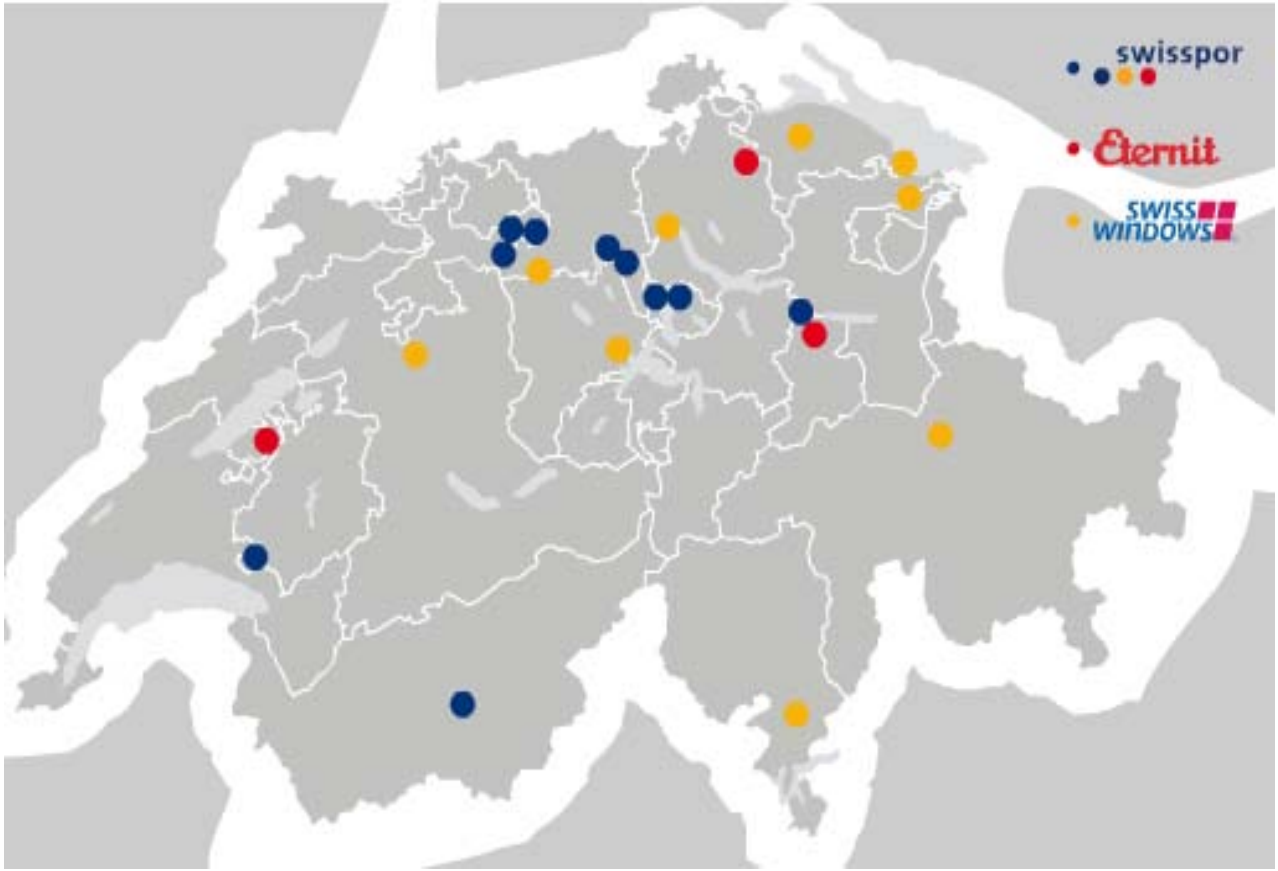
Auswirkung der StFV für ein Unternehmen; Management des Projektes und Erfahrungen

Jacques Esseiva
Responsable Qua./Sec/Env.
Qua./Sich./Umweltleiter

17.11.2011

swisspor: Un groupe 100% Suisse

swisspor: Eine Gruppe 100% von der Schweiz



Quelques chiffres / Einige Zahlen

- **3’000 collaborateurs / 3’000 Mitarbeiter**

- **Chiffre d’affaires / Umsatz**

  >1 Milliard de CHF en 2010 / > 1 Milliarde CHF im 2010

- **Réalisé dans 6 pays / In 6 Länder erzielt:**

  Suisse, Allemagne, Autriche, Pologne, Roumanie, Slovénie

  Schweiz, Deutschland, Österreich, Polen, Rumänien, Slowenien

swisspor Romandie SA en 2011:
swisspor Romandie AG im 2011:

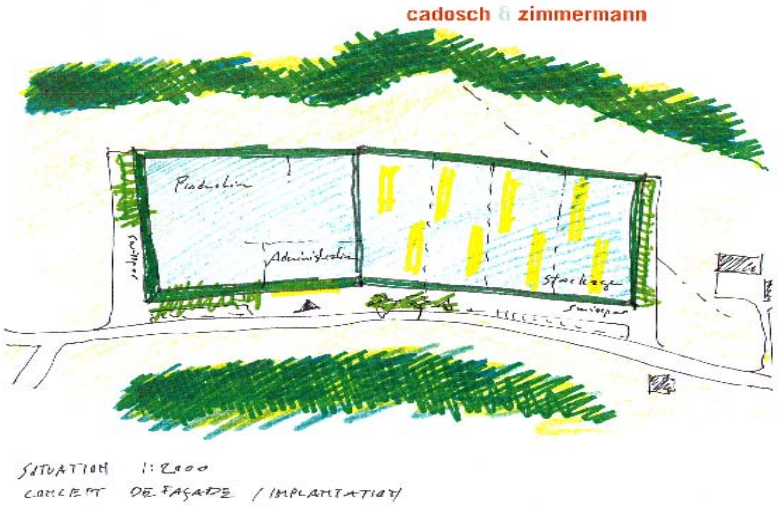
- 125 collaborateurs / 125 Mitarbeiter
- > 120 mio CHF de chiffre d'affaires / Umsatz 120 Mio CHF
- > 500'000 m^3 d'isolants livrés depuis Châtel-St-Denis
  > 500'000 m^3 Wärmedämmung ab Châtel-St-Denis geliefert
- 50 Mio de CHF investis à Châtel St Denis (2010)
  Investitionen in Châtel-St-Denis: 50 Mio CHF (2010)

Intégration de l'OPAM / Integration der StFV

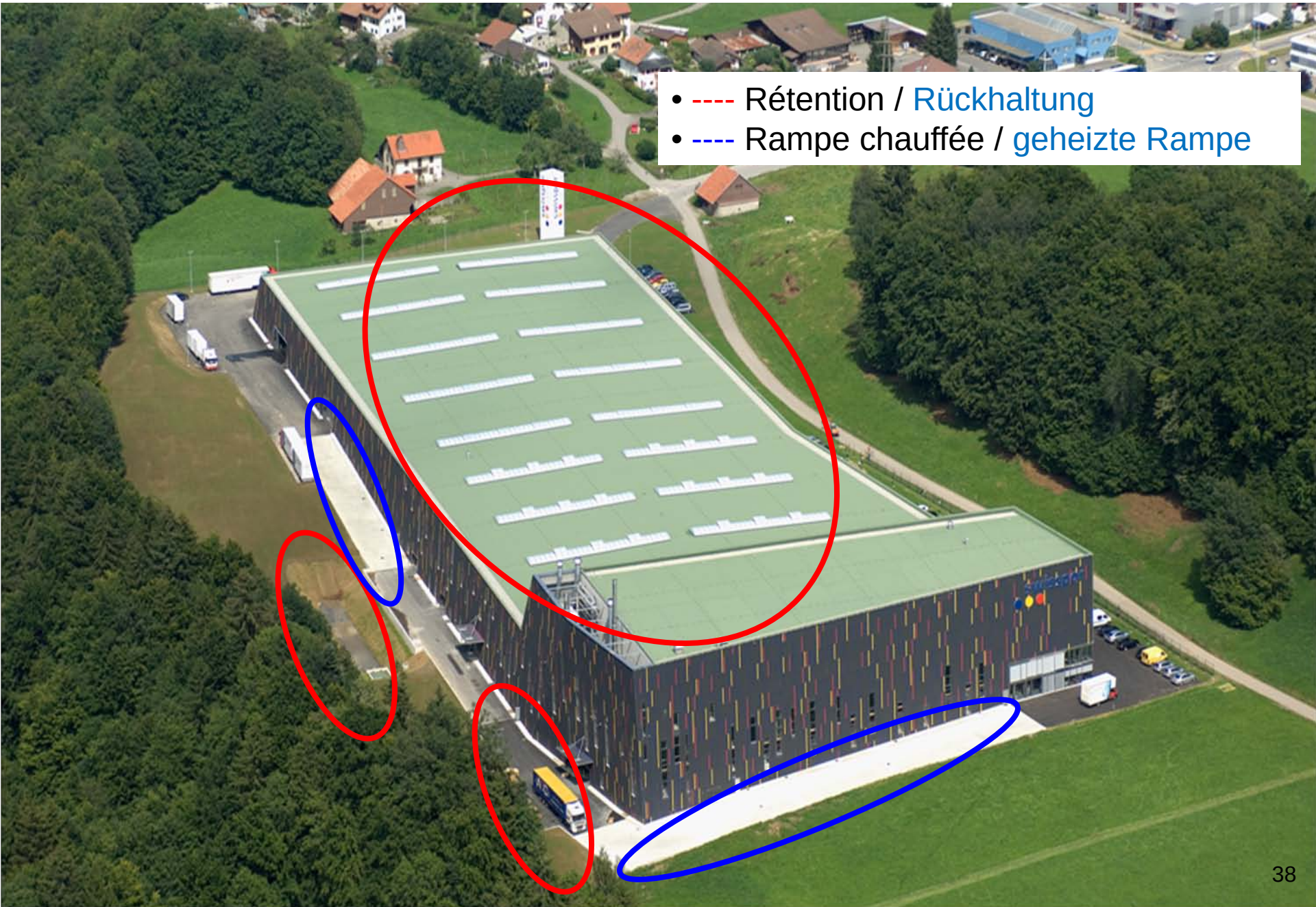
- Nous voulions un projet exemplaire
  Wir wollten ein beispielhaftes Projekt
  - Intégration dans le paysage / Integration in der Landschaft
  - Protection de l'environnement / Umweltschutz
  - Impact sur le voisinage / Auswirkung auf die Nachbarschaft
  - Politique énergétique/ Energiepolitik

L'OPAM s'inscrit dans ce concept global
Die StFV passt in den Rahmen des globalen Konzepts

Intégration dans le paysage / Integration in die Landschaft



Protection de l'environnement / Umweltschutz



Protection de l’environnement / Umweltschutz

ATTESTATION

Certificat d’origine bois Suisse

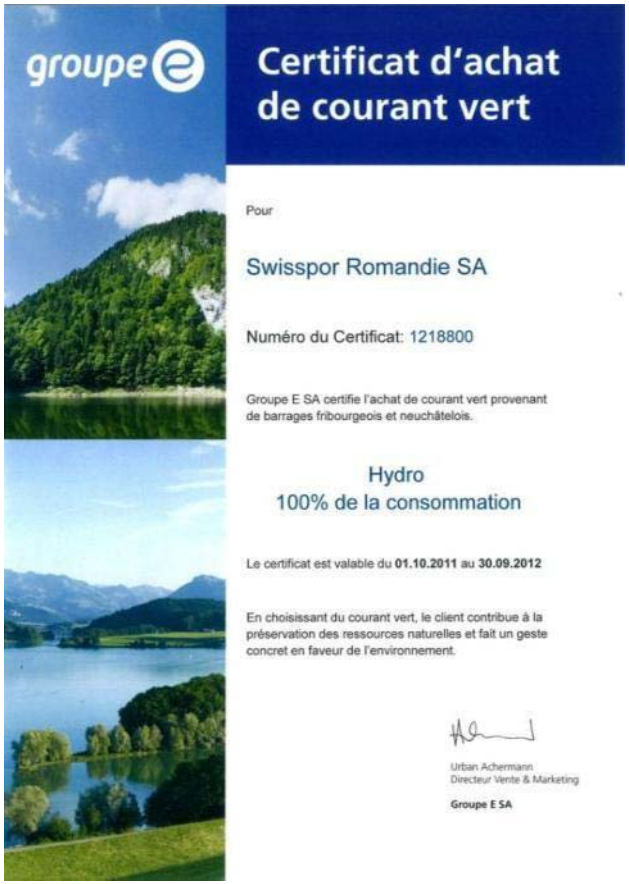
LIGNUM Economie suisse du bois atteste que l’objet réalisé ci-dessous remplit les exigences posées par le règlement du Certificat d’origine bois Suisse. Il se compose d’au moins 80% de bois provenant des forêts suisses.

Halle Swisspor
Châtel-St-Denis

2040 m³ de bois suisse
4 octobre 2011

BOIS

Lignum, Economie suisse du bois
CH-8008 Zurich



groupe e

Certificat d’achat de courant vert

Pour

Swisspor Romandie SA

Numéro du Certificat: 1218800

Groupe E SA certifie l’achat de courant vert provenant de barrages fribourgeois et neuchâtelois.

Hydro
100% de la consommation

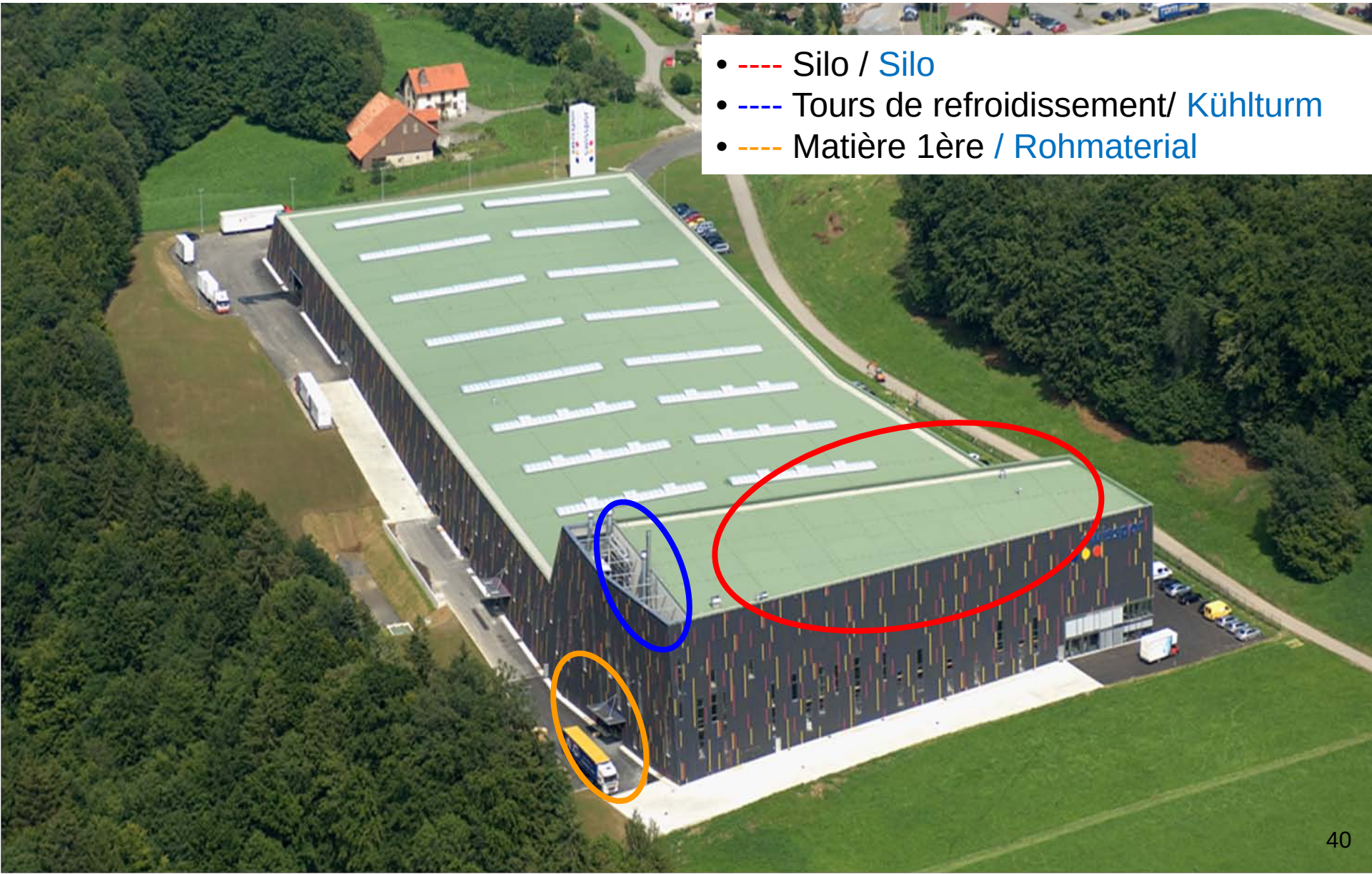
Le certificat est valable du **01.10.2011** au **30.09.2012**

En choisissant du courant vert, le client contribue à la préservation des ressources naturelles et fait un geste concret en faveur de l’environnement.

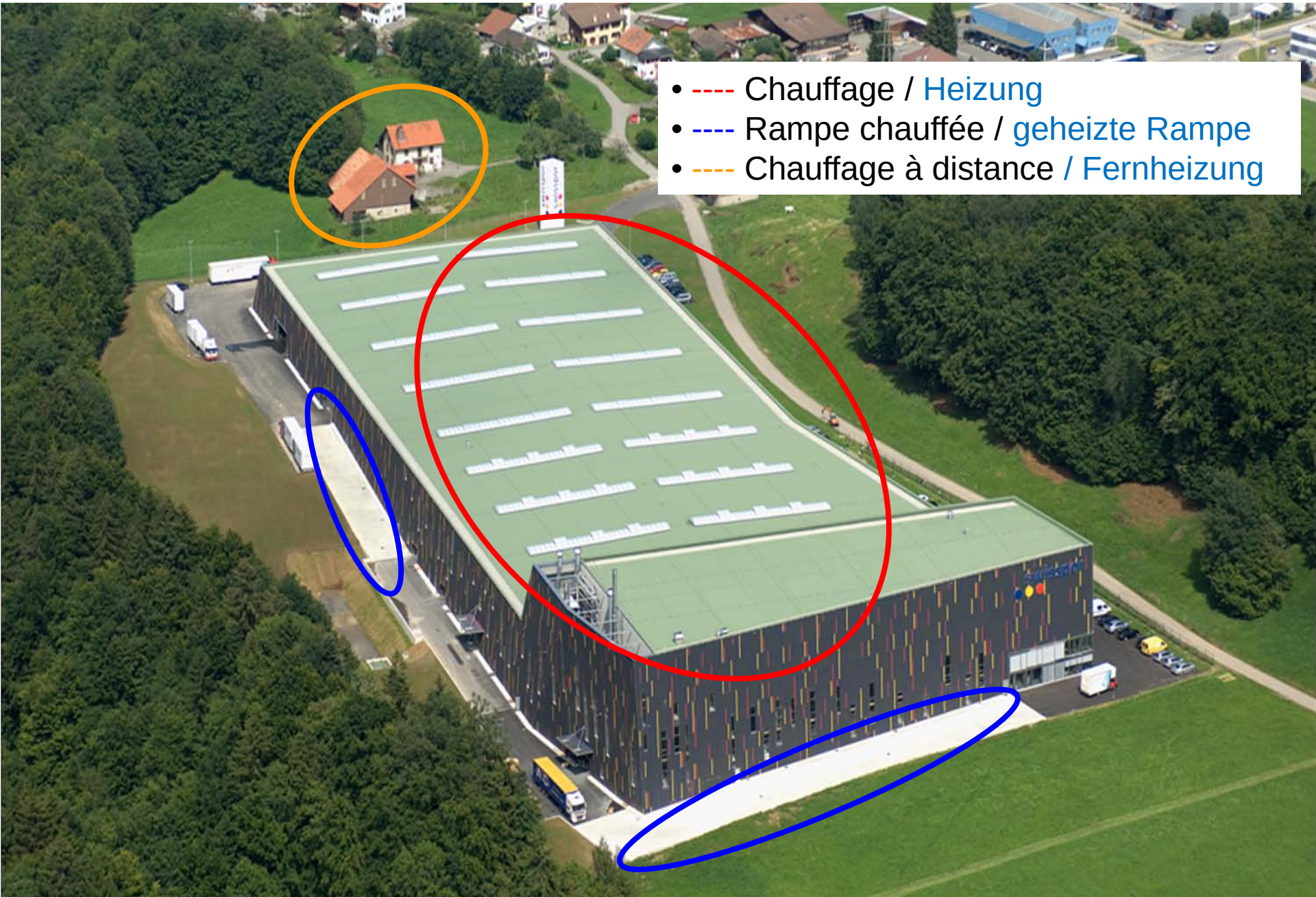
Urban Achermann
Directeur Vente & Marketing

Groupe E SA

Impact sur le voisinage /
Auswirkung auf die Nachbarschaft



Politique énergétique/ Energiepolitik



Politique énergétique/ Energiepolitik

- **Efficience énergétique du bâtiment** U=0.18 W/(m•K)
  Energieeffizienz des Gebäudes U=0.18 W/(m•K)

- **Eclairage extérieur LED / Aussenbeleuchtung LED**

- **Traitement du pentane: 300’000 m^3 de gaz économisé par année**
  Pentanbehandlung : 300’000 m^3 Gaz pro Jahr gespart

- **Passage au gaz naturel**
  Umstellung auf Erdgas

- **La plus grande centrale photovoltaïque du canton (>1MW)**
  Die grösste Photovoltaikanlage des Kantons Freiburg (>1MW)

- **Membre de l’agence de l’énergie**
  Mitglied der Energie-Agentur

Intégration de l’OPAM / Integration der StFV

- **Début, avant-projet / Anfang, Vorprojekt**
  - considéré comme une contrainte
    wird wie ein Zwang angesehen
  - OPAM n’était pas assez intégré dans projet des architectes, (notamment le rapport OPAM)
    StFV war ungenügend in das Architektprojekt eingebunden (besonders der Bericht für die StFV)
  - Mauvaises opinions par manque connaissances
    schlechte Meinungen wegen fehlenden Kenntnissen

Intégration de l'OPAM / Integration der StFV

- **Dossier de mise à l'enquête**
  Dossier für die öffentliche Auflage

  - Rencontre avec les différents départements
    Sitzung mit den verschiedenen Ämtern

  - Partenariat (SEn, ECAB, SPE, Pompiers)
    Partnerschaft (AfU, KGV, AMA, Feuerwehr)

  - Conseils pratiques
    praktische **Empfehlungen**

Exemple Concret / konkretes Beispiel

Collaboration avec le SEn/ Partnerschaft mit AfU

Exemple Concret / konkretes Beispiel

Collaboration avec le SEn/ Partnerschaft mit AfU

Exemple Concret / konkretes Beispiel

Collaboration avec le CR Châtel

Partnerschaft mit der Einsatzzentrale Châtel

Exemple Concret / konkretes Beispiel

Collaboration avec le CR Châtel

Partnerschaft mit der Einsatzzentrale Châtel

Exemple Concret / konkretes Beispiel

Collaboration avec l'ECAB/ Partnerschaft mit KGV

Expériences acquises
gesammelte Erfahrungen

- Intégrer les différents services le plus rapidement possible
  Die verschiedenen Ämter so rasch wie möglich im Projekt integrieren
- MO doit s’impliquer
  Der Bauherr muss sich investieren
- Concept global
  globales Konzept

Projet futur/ künftiges Projekt

- Les différents services sont déjà informés
  Die verschiedenen Ämter sind informiert
- Rencontre avec le SEn
  Sitzung mit AfU
- Inclure les mesures OPAM dans le cahier des charges global pour l'architecte

  Die StFV-Massnahmen im Pflichtenheft des Architektes integrieren
- Collaboration
  Partnerschaft

Merci de votre attention
Danke für Ihre Aufmerksamkeit

Questions ?
Fragen ?

www.swisspor.com
jacques.esseiva@swisspor.com

Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für
Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation UVEK

Bundesamt für Umwelt BAFU
Abteilung Gefahrenprävention

Störfallvorsorge: Aufgaben des Bundes und Herausforderungen

Protection contre les accidents majeurs: Tâches de la Confédération et enjeux

Dr. Martin Merkofer
Bundesamt für Umwelt
Sektion Störfall- und Erdbebenvorsorge

Informationsanlass 20 Jahre StFV, Fribourg

Résumé

- Chronologie: quelques accidents majeurs
- Tâches de la Confédération
- Champ d‘application de l‘ordonnance sur les accidents majeurs (OPAM)
- Enjeux pour le futur

Übersicht

- *Chronologie ausgewählter Störfalle*
- *Aufgaben des Bundes*
- *Geltungsbereich der Störfallverordnung (StFV)*
- *Herausforderungen für die Zukunft*

Chronologie: quelques accidents majeurs

- 10 juillet 1976: accident majeur à Seveso (Italie), plusieurs centaines de personnes atteintes de chloracné.
- 3 décembre 1984: catastrophe chimique de Bhopal (Inde), près de 20‘000 victimes.

Chronologie ausgewählter Störfalle

- *10. Juli 1976: Sevesounglück (Italien), mehrere hundert Personen erkranken an Chlorakne.*
- *3. Dezember 1984: Chemiekatastrophe von Bhopal (Indien), bis zu 20‘000 Todesopfer.*

Chronologie: quelques accidents majeurs

- 1er novembre1986: incendie à Schweizerhalle, mort d‘un grand nombre de poissons dans le Rhin.
- 30 juillet 2004: explosion d‘un gazoduc en Belgique, 24 victimes.
- 1er juillet 2009: explosion d‘un wagon-citerne à Viareggio (Italie), 32 victimes.

Chronologie ausgewählter Störfalle

- *1. November 1986: Brand in Schweizerhalle, Grosses Fischssterben im Rhein.*
- *30. Juli 2004: Explosion einer Gaspipeline in Belgien, 24 Todesopfer.*
- *1. Juli 2009: Kesselwagenexplosion in Viareggio (Italien), 32 Todesopfer.*

Prévention des accidents majeurs, une tâche continue

Störfallvorsorge eine Daueraufgabe

Exemple stockage de gaz liquide (170 t propane)

Beispiel Flüssig-gastank-anlage (170 t Propan)

Prévention des accidents majeurs, une tâche continue

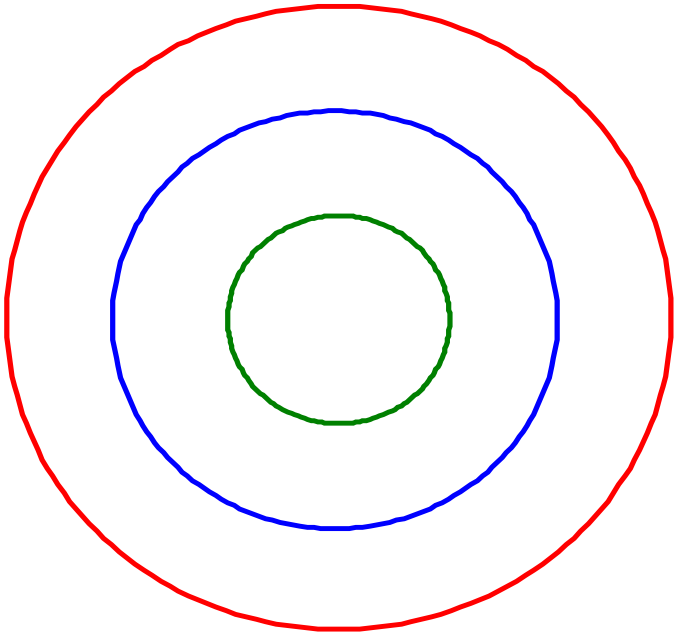
Störfallvorsorge eine Daueraufgabe

Exemple stockage de gaz liquide (170 t propane)

Beispiel Flüssig-gastankanlage (170 t Propan)

Rayons de létalité pour des personnes à l'air libre

- 100% à ~ 160 m
- 50% à ~ 310 m
- 1% à ~ 450 m



Letalitätsradien für Personen im Freien

- 100% à ~ 160 m
- 50% à ~ 310 m
- 1% à ~ 450 m

Nombre de victimes: 246

Anzahl Todesopfer: 246

Tâches de la Confédération

- Supervision de l‘OPAM.
- Participation dans le cadre de l‘exécution de l‘OPAM.
- Représentation de la Suisse dans les groupes d'experts auprès des organisations internationales telles que la CEE/ONU, l'OCDE et l’UE.

Aufgaben des Bundes

- *Oberaufsicht über die StFV.*
- *Mitwirkung beim Vollzug der StFV.*
- *Vertretung der Schweiz in Expertengruppen der UNECE, der OECD und der EU.*

Tâches de la Confédération

Supervision de l‘OPAM

- Soutien aux services compétents de la Confédération et des Cantons dans l'exécution de l‘OPAM en vue d’une application uniforme dans toute la Suisse.
- Elaboration des directives et des rapports cadres.

Aufgaben des Bundes

Oberaufsicht über die StFV

- *Unterstützung der zuständigen Stellen des Bundes und der Kantone beim Vollzug der StFV im Hinblick auf einen möglichst einheitlichen Vollzug der StFV.*
- *Erarbeiten von Richtlinien und Rahmenberichten.*

Tâches de la Confédération

Participation dans le cadre de l‘exécution de l‘OPAM

- Évaluation des mesures de sécurité pour les installations projetées dans le cadre de procédures fédérales (exploitations de l'armée, installations ferroviaires, routes nationales, conduites de gaz et de pétrole à haute pression).

Aufgaben des Bundes

Mitwirkung beim Vollzug der StFV

- *Beurteilung der Massnahmen zur Störfallvorsorge bei projektierten Anlagen, die dem Bundesvollzug unterstehen (d. h. Betriebe der Armee, Eisenbahn-anlagen, Strassen, Öl- und Erdgashochdruckleitungen).*

Tâches de la Confédération

Participation dans le cadre de l‘exécution de l‘OPAM

- Participation dans le cadre de la procédure de contrôle et d’évaluation.

Aufgaben des Bundes

Mitwirkung beim Vollzug der StFV

- *Mitwirkung im Rahmen des Kontroll- und Beurteilungsverfahrens bei bestehenden Anlagen.*

Champ d‘application de l‘OPAM

- 2‘600 entreprises avec des dangers potentiels chimiques.
- Environ 4‘000 km de chemins de fer, 7‘850 km de routes et 20 km du Rhin, sur lesquels des matières dangereuses sont transportées.

Geltungsbereich der StFV

- *2‘600 Betriebe mit chemischen Gefahrenpotenzialen.*
- *Etwa 4‘000 km Eisenbahnlinien, 7‘850 km Strassen und 20 km Rhein auf denen gefährliche Güter transportiert werden.*

Enjeux pour le futur

- Essayer de garder ou d‘améliorer le haut niveau de sécurité.
- Amélioration de la coordination entre l‘aménagément du territoire et la prévention des accidents majeurs.

Herausforderungen für die Zukunft

- *Das seit der Inkraftsetzung der StFV erreichte hohe Sicherheitsniveau versuchen zu halten oder zu verbessern.*
- *Verbesserung der Koordination von Raumplanung und Störfallvorsorge.*

Enjeux pour le futur

- Soumettre les conduites de gaz à haute pression et de pétrole à l‘OPAM.
- Evaluation des risques du réseau gazoduc d‘environ 2‘200 km et du réseau oléoduc d‘environ 250 km de longueur.

Herausforderungen für die Zukunft

- *Aufnahme der Erdgashochdruck- und Erdölleitungen in den Geltungsbereich der StFV.*
- *Risikoüberprüfung des ca. 2‘200 km langen Erdgas- und des ca. 250 km langen Erdölnetzes.*

Enjeux pour le futur

- Evaluation du besoin d‘agir pour l‘OPAM par rapport aux nouveaux dangers potentiels chimiques tels que les nanomatériaux et les substances hautement actives.

Herausforderungen für die Zukunft

- *Beurteilung des Handlungsbedarfs für die StFV bezüglich neue chemische Gefahrenpotenziale wie Nanomaterialien oder hochaktive Substanzen.*

Enjeux pour le futur

Se réunir, c‘est le début,
Travailler ensemble c‘est le succès.

Henry Ford, 1863 - 1947

Herausforderungen für die Zukunft

Zusammenkommen ist der Anfang,
Zusammenarbeiten der Erfolg.

Henry Ford, 1863 - 1947

Besten Dank für Ihre Aufmerksamkeit!
Merci de votre attention!

Questions | *Fragen*